



2ND SESSION, 40TH LEGISLATURE, ONTARIO
62 ELIZABETH II, 2013

2^e SESSION, 40^e LÉGISLATURE, ONTARIO
62 ELIZABETH II, 2013

Bill 16

Projet de loi 16

**An Act to amend
the Municipal Act, 2001
to provide that the head of council
of The Regional Municipality of York
must be elected**

**Loi modifiant la
Loi de 2001 sur les municipalités
pour prévoir que le président
du conseil de la municipalité régionale
de York doit être élu**

Ms Jaczek

M^{me} Jaczek

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading February 28, 2013
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 28 février 2013
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



**An Act to amend
the Municipal Act, 2001
to provide that the head of council
of The Regional Municipality of York
must be elected**

**Loi modifiant la
Loi de 2001 sur les municipalités
pour prévoir que le président
du conseil de la municipalité régionale
de York doit être élu**

Note: This Act amends the *Municipal Act, 2001*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 2001 sur les municipalités*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Section 218 of the *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following subsections:

1. L'article 218 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception, The Regional Municipality of York

Exception : municipalité régionale de York

(1.1) In the case of The Regional Municipality of York, paragraph 2 of subsection (1) does not apply and instead the following rule applies:

(1.1) Dans le cas de la municipalité régionale de York, la règle suivante s'applique au lieu de la disposition 2 du paragraphe (1) :

1. The head of council shall be elected by general vote in accordance with the *Municipal Elections Act, 1996*.

1. Le président du conseil est élu au scrutin général, conformément à la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.

Transition

Disposition transitoire

(1.2) Subsection (1.1) does not apply until the next regular election after subsection (1.1) comes into force is held.

(1.2) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas avant la première élection ordinaire qui suit son entrée en vigueur.

Commencement

Entrée en vigueur

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Short title

Titre abrégé

3. The short title of this Act is the *Municipal Amendment Act (Election of Chair of York Region), 2013*.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2013 modifiant la Loi sur les municipalités (élection du président de la région de York)*.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

The *Municipal Act, 2001* is amended to provide that the head of council of The Regional Municipality of York must be elected and may not be appointed.

La *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifiée afin de prévoir que le président du conseil de la municipalité régionale de York doit être élu et ne peut pas être nommé.